

# ***hama***®

A N T E N N E

**DVB-T Zimmerantenne**

**»Photo 36«**

**DVB-T indoor aerial**



**00044315**

## D Bedienungsanleitung

### DVB-T Zimmerantenne „Photo 36“

Diese aktive Zimmerantenne mit integriertem Bilderrahmen verstärkt die Empfangssignale und bietet so den bestmöglichen Empfang. Die Verstärkerleistung ist max. 36 dB.

#### Inbetriebnahme der Antenne

- Stecken Sie das mitgelieferte 12V Netzteil in die DC-Buchse auf der Rückseite der Antenne und schließen Sie das Netzteil an eine geeignete Stromquelle an.
- Schließen Sie das eine Ende des mitgelieferten Antennenkabels an die F-Buchse auf der Rückseite der Antenne an. Verbinden Sie das andere Ende mit dem entsprechenden Eingang an Ihrem Fernseher.
- Sie können den mitgelieferten Standfuß an 2 Positionen (Hoch- und Querformat) auf der Rückseite der Antenne anbringen.
- Die Antenne auf den bestmöglichen Empfang ausrichten. Je nach Polarisation des Senders ist die Antenne entsprechend zu drehen (horizontal/ vertikal).



horizontale  
Polarisation



vertikale  
Polarisation

- Wird die Antenne nicht benötigt, ist es ratsam, die Antenne vom Stromnetz zu nehmen.
- Im Bedarfsfall kann die Antenne auch mit 12V DC versorgt werden

#### Bild wechseln

- Den Bilderrahmen mit der Rückseite nach oben in beiden Händen halten. Die Acrylplatte wird nun durch leichtes Drücken in der Aussparung (A) aus dem Rahmen herausgedrückt.



- Die Acrylplatte vorsichtig abnehmen.
- Den Inhalt des Rahmens herausnehmen und durch ein neues Bild ersetzen.
- Anschließend die Acrylplatte durch leichtes Drücken an allen Seiten wieder in den Rahmen einrasten lassen.

#### Technische Daten

- Verstärkung: max. 36dB
- 12V DC-Eingang (ideal auch für Camping und Auto)
- mit 12V-Netzteil und Antennenkabel
- Frequenzbereich: 30-950 MHz

#### Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

## DVB-T indoor aerial „Photo 36“

This active indoor antenna with an integrated picture frame amplifies received signals and provides the best possible reception. Amplification is up to 36 dB.

### Starting up the antenna:

- Plug the 12 V power supply unit provided into the DC socket at the rear of the antenna and connect the power supply unit to a suitable power source.
- Connect one end of the antenna cable provided to the F-socket (OUTPUT) at the rear of the antenna. Connect the other end with the appropriate input on your television.
- You can attach the base provided in 2 positions (vertical or horizontal) to the rear of the antenna.
- Position the antenna for the best possible reception. Position the antenna depending on the polarisation of the transmitter (horizontal/vertical)



horizontal  
polarisation



vertical  
polarisation

- We recommend that you disconnect the antenna from the power supply when it is not in use.
- If necessary, the antenna can also be powered using DC 12 V.

### Change image:

- Hold the picture frame with the rear side facing upwards in both hands. Lightly press the acrylic plate in the cut-out (A) to remove it.



- Gently lift the acrylic plate.
- Take out the content of the frame and replace it with a new picture.
- Lightly press the acrylic plate on all sides back into the frame until it clicks into place.

### Technical specifications:

- Amplification: max. 36dB
- DC 12 V input (ideal for camping and cars)
- Includes 12 V power supply unit and antenna cable
- Frequency range: 30-950 MHz

### Safety instructions:

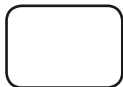
The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorised specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

### Antenne d'intérieur TNT « Photo 36 »

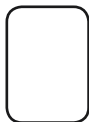
Cette antenne intérieure active avec cadre photo intégré amplifie les signaux reçus et garantit ainsi une réception optimale. La puissance d'amplification maximale s'élève à 36 dB.

#### Mise en service de l'antenne :

- Branchez le bloc secteur 12 V fourni dans la prise CC à l'arrière de l'antenne et raccordez-le à une source de courant appropriée.
- Raccordez l'une des extrémités du câble d'antenne fourni à la prise F à l'arrière de l'antenne. Raccordez l'autre extrémité du câble à l'entrée correspondante de votre téléviseur.
- Le pied fourni peut être monté sur 2 positions (format horizontal et vertical) à l'arrière de l'antenne.
- Orientez l'antenne afin d'optimiser la réception. Tournez l'antenne en fonction de la polarisation de l'émetteur (horizontale/verticale).



Polarisation horizontale



Polarisation verticale

- En cas de non-utilisation, il est recommandé de débrancher l'antenne du secteur.
- Si nécessaire, il est possible d'alimenter l'antenne avec une tension de 12 V CC.

#### Changement de photo :

- Tenez le cadre photo des deux mains avec la face arrière orientée vers le haut. Appuyez légèrement sur l'évidement (A) afin d'extraire la plaque acrylique du cadre.



- Enlevez la plaque acrylique avec précaution.
- Enlevez le contenu du cadre et remplacez-le par une nouvelle photo.
- Remplacez la plaque acrylique dans le cadre et appuyez légèrement sur tous les côtés pour l'encliqueter.

#### Caractéristiques techniques :

- Amplification : 36 dB max.
- Entrée 12 V CC (idéale également pour le camping et la voiture)
- Avec bloc secteur 12 V et câble d'antenne
- Plage de fréquence : 30 – 950 MHz

#### Consignes de sécurité :

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électronique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

## E Instrucciones de uso

### Antena interior TDT "Photo 36"

Esta antena activa interior con marco integrado amplifica la señal de recepción, ofreciendo así la mejor recepción posible. La potencia máxima de amplificación es de 36 dB.

#### Puesta en servicio de la antena:

- Conecte la fuente de alimentación de 12 V suministrada al conector hembra DC que se encuentra en el lado posterior de la antena y enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente adecuada.
- Conecte un extremo del cable de antena suministrado al conector F hembra que se encuentra en el lado posterior de la antena. Conecte el otro extremo a la entrada correspondiente de su televisor.
- Puede insertar el pie suministrado en 2 posiciones (formato vertical o transversal) en el lado posterior de la antena.
- Oriente la antena para conseguir la mejor recepción posible. Dependiendo de la polarización de la emisora, la antena se debe girar correspondientemente (horizontal/ vertical).



Polarización horizontal



Polarización vertical

- Si no va a utilizar la antena, se recomienda desenchufarla de la red de corriente.
- En caso necesario, la antena se puede alimentar también con 12 V CC

#### Cambiar la fotografía:

- Sujete el marco con ambas manos con el lado posterior hacia arriba. La placa de acrílico se puede sacar ahora del marco ejerciendo un leve presión en el hueco (A).



- Saque la placa de acrílico con cuidado.
- Saque el contenido del marco y sustitúyalo por una nueva fotografía.
- Seguidamente, encaje de nuevo la placa de acrílico en marco ejerciendo un leve presión en todos los lados.

#### Datos técnicos:

- Amplificación: máx. 36 dB
- Entrada de 12 V DC (ideal para camping y automóvil)
- Con fuente de alimentación de 12 V y cable de antena
- Rango de frecuencia: 30-950 MHz

#### Indicaciones de seguridad:

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## DVB-T-kamerantenne "Photo 36"

Deze actieve kamerantenne met geïntegreerde fotolijst versterkt de ontvangstsignalen en zorgt daardoor voor een optimale ontvangst. Het versterkervermogen is max. 36dB.

### Ingebruikname van de antenne:

- Steek de inbegrepen 12V-voedingsadapter in de DC-poort aan de achterzijde van de antenne en sluit de voedingsadapter op een geschikte stroombron aan.
- Sluit het ene einde van de inbegrepen antennekabel aan op de F-poort aan de achterzijde van de antenne. Verbind het andere einde met de bijbehorende ingang op uw tv.
- U kunt de inbegrepen standaard in 2 posities (staand of liggend) aan de achterzijde van de antenne aanbrengen.
- Richt de antenne uit op een optimale ontvangst. Afhankelijk van de polarisatie van de zender moet de antenne overeenkomstig worden gedraaid (horizontaal/verticaal).



Horizontale polarisatie



Verticale polarisatie

- Als de antenne niet gebruikt wordt, is het aan te bevelen, de antenne van het stroomnet los te koppelen
- Indien nodig, kan de antenne ook met 12V DC worden gevoed.

### Foto wisselen:

- De fotolijst met de achterzijde omhoog in beide handen houden. De acrylplaat wordt vervolgens door licht drukken in de uitsparing (A) uit de lijst gedrukt.



- De acrylplaat voorzichtig wegnemen.
- De inhoud van de lijst verwijderen en door een nieuwe foto vervangen.
- Vervolgens de acrylplaat door licht drukken aan alle zijden weer in de lijst laten vastklikken.

### Technische specificaties:

- Versterking: max. 36dB
- 12V DC-ingang (ideaal ook voor op de camping en in de auto)
- Met 12-V-voedingsadapter en antennekabel
- Frequentiebereik: 30-950 MHz

### Veiligheidsinstructies:

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

# I Istruzioni per l'uso

## Antenna interna DVB-T „Photo 36”

Questa antenna interna attiva con cornice integrata amplifica i segnali di ricezione e permette così una ricezione ottimale. Amplificazione regolabile fino ad un max. di 36 dB.

### Messa in esercizio dell'antenna:

- Collegare l'alimentatore da 12V in dotazione alla presa DC posta sul retro dell'antenna e inserire l'alimentatore in una presa idonea.
- Collegare un'estremità del cavo dell'antenna in dotazione alla presa F sul retro dell'antenna. Collegare l'altra estremità con l'ingresso corrispondente al televisore.
- È possibile applicare il piede di sostegno in dotazione in due posizioni (formato orizzontale o verticale) sul retro dell'antenna.
- Orientare l'antenna verso la ricezione ottimale. A seconda della polarizzazione del trasmettitore, ruotare l'antenna (in verticale o in orizzontale).



orizzontale  
Polarizzazione



verticale  
Polarizzazione

- Se non si utilizza l'antenna, si consiglia di scollegarla dalla corrente.
- In caso di necessità l'antenna può essere alimentata a 12 V DC.

### Cambiare immagine:

- Tenere la cornice in entrambe le mani con il retro verso l'alto. Estrarre la piastra acrilica dalla cornice premendo leggermente nell'apertura (A).



- Rimuovere delicatamente la piastra acrilica.
- Estrarre la foto contenuta nella cornice e sostituirla.
- Inserire nuovamente la piastra acrilica nella cornice premendo leggermente su tutti i lati.

### Dati tecnici:

- Amplificazione: max. 36dB
- Ingresso DC da 12 V (ideale per il campeggio e l'auto)
- con alimentatore da 12V e cavo antenna
- gamma di frequenza: 30-950 MHz

### Indicazioni di sicurezza:

L'apparecchio non dispone di una protezione antigocciolamento o antispruzzo. Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo in una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere facilmente raggiungibile in qualsiasi momento. Non aprire e non utilizzare più gli apparecchi difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

## Κεραία δωματίου DVB-T “Photo 36”

Αυτή η ενεργή κεραία δωματίου με ενσωματωμένο κάδρο φωτογραφίας ενισχύει τα λαμβανόμενα σήματα και προσφέρει έτσι την καλύτερη δυνατή λήψη. Μέγιστη ισχύς ενίσχυσης 36dB

### Εναρξη λειτουργίας της κεραίας:

- Συνδέστε το παρεχόμενο τροφοδοτικό 12V στην υποδοχή DC στο πίσω μέρος της κεραίας και στη συνέχεια συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια κατάλληλη πηγή ρεύματος.
- Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου τροφοδοτικού κεραίας στην ομοαξονική υποδοχή (OUTPUT) στο πίσω μέρος της κεραίας. Συνδέστε το άλλο άκρο με την αντίστοιχη είσοδο στην τηλεόρασή σας.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το παρεχόμενο πόδι στήριξης σε 2 θέσεις (κάθετα και οριζόντια) στο πίσω μέρος της κεραίας.
- Ρυθμίστε την κατεύθυνση της κεραίας ώστε να γίνεται η καλύτερη δυνατή λήψη. Στρέψτε την κεραία ανάλογα με την πόλωση του πομπού (οριζόντια/κάθετα).



οριζόντια  
Πόλωση



κάθετη  
Πόλωση

- Αν η κεραία δεν χρησιμοποιείται συνιστάται η αποσύνδεσή της από το ρεύμα
- Αν χρειαστεί, η κεραία μπορεί να τροφοδοτηθεί με συνεχή τάση 12 V.

### Αλλαγή φωτογραφίας:

- Κρατήστε το κάδρο φωτογραφιών και με τα δύο χέρια με το πίσω μέρος προς τα πάνω. Η ακρυλική πλάκα βγαίνει από το κάδρο πιέζοντας ελαφρά το άνοιγμα (A).



- Αφαιρέστε προσεκτικά την ακρυλική πλάκα.
- Αφαιρέστε το περιεχόμενο του κάδρου και αντικαταστήστε το με μια νέα φωτογραφία.
- Στη συνέχεια ασφαλίστε την ακρυλική πλάκα στο κάδρο πιέζοντας ελαφρά σε όλες τις πλευρές.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- Ενίσχυση: το πολύ 36dB
- Είσοδος 12V DC (ιδανική και για κάμπινγκ και αυτοκίνητο)
- Με τροφοδοτικό 12V και καλώδιο κεραίας
- Περιοχή συχνοτήτων: 30-950 MHz

### Υποδείξεις ασφαλείας:

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Μη φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή άλλα υγρά, έτσι ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή, καθώς και να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεδεμένη μόνο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Μη χρησιμοποιείτε και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή, όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές, δεν επιτρέπεται να πέσει στα χέρια παιδιών!



## DVB-T-rumsantenn "Photo 36"

Denna aktiva rumsantenn med integrerad fotoram förstärker mottagningssignalerna och ger på detta sätt bästa möjliga mottagning. Förstärkningseffekten är max. 36 dB.

### Börja använda antennen:

- Sätt in den medföljande 12V-adaptorn i DC-porten bak på antennen och anslut adaptorn till en lämplig strömkälla.
- Anslut ena änden av den medföljande antennkabeln till F-porten bak på antennen. Anslut den andra änden till motsvarande ingång på din tv.
- Du kan placera det medföljande stativet på två ställen (stående och liggande format) bak på antennen.
- Rikta in antennen mot den bästa möjliga mottagningen. Antennen ska vridas enligt sändarens polarisation (horisontellt/vertikalt).



horisontell  
polarisation



vertikal  
polarisation

- Om antennen inte ska användas är det bra om den kopplas bort från elnätet.
- Vid behov kan antennen även matas med 12V DC.

### Byta bild:

- Håll fotoramen med båda händerna, med baksidan uppåt. Tryck nu lätt i urtaget (A) så att akrylplattan pressas ut ur ramen.



- Ta av akrylplattan försiktigt.
- Ta ut innehålllet i ramen och ersätt det med en ny bild.
- Sätt sedan fast akrylplattan i ramen igen genom att trycka lätt på alla sidor.

### Tekniska data:

- Förstärkning: max. 36dB
- 12V DC-ingång (även perfekt för camping och bil)
- Med 12V-adapter och antennkabel
- Frekvensområde: 30-950 MHz

### Säkerhetsanvisningar:

Apparaten är inte dropp- eller stänkvattenskyddad. Utsätt inte apparaten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personskador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Det måste alltid vara möjligt att nå eluttaget. Använd inte en defekt apparat mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!

## DVB-T-sisäantenni, „Photo 36”

Tämä aktiivinen sisäantenni integroidulla valokuvakehyksellä vahvistaa vastaanotettavia signaaleja ja takaa siten parhaan mahdollisen vastaanoton. Vahvistimen teho on enintään 36 dB.

### Antennin käyttöönotto:

- Liitä laitteen mukana tullut 12 V:n verkkolaite antennin takana olevaan tasavirtaliitäntään ja kytke verkkolaite sopivaan virtalähteeseen.
- Liitä mukana tulleen antennijohdon toinen pää F-liittimeen antennin takana. Liitä toinen pää vastaavaan tuloliittimeen televisiossa.
- Voit kiinnittää mukana tulleen jalustan 2 eri asentoon (pysty- ja vaaka-asentoon) antennin takana.
- Suuntaa antenni siten, että vastaanotto onnistuu mahdollisimman hyvin. Lähettimen polarisaatiosta riippuen antennia on käännettävä vastaavasti (vaaka-/pystysuora).



vaaka-  
polarisaatio

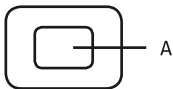


pysty-  
polarisaatio

- Jos antennia ei tarvita, se kannattaa irrottaa sähköverkosta
- Tarvittaessa antenniin voi kytkeä myös 12 V:n tasavirran

### Vaihda kuva:

- Pidä valokuvakehystä molemmissa käsissä takapuoli ylöspäin. Akryyllilevyn saa nyt painettua ulos kehyksestä painamalla kevyesti aukkoa (A).



- Ota akryyllilevy varovasti irti.
- Ota kehyksen sisältö ulos ja aseta tilalle uusi kuva.
- Lukitse akryyllilevy lopuksi takaisin kehykseen painamalla kevyesti kaikilta sivuilta.

### Tekniset tiedot:

- Vahvistus: maks. 36 dB
- 12 V:n tasavirtatulo (ihanteellinen retkeilyyn ja autoon)
- 12 V:n verkkolaite ja antennijohto
- Taajuusalue: 30-950 MHz

### Turvaohjeita:

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältetään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

## Antena pokojowa DVB-T „Photo 36”

Aktywna antena pokojowa z wbudowaną ramką na zdjęcie wzmacnia sygnał oferując możliwie najlepszy odbiór sygnału.

Wzmocnienie do 36 dB.

### Uruchomienie anteny:

- Załączony zasilacz 12V umieścić w gnieździe DC z tyłu obudowy anteny, a następnie podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego 230V.
- Kabel antenowy umieścić jednym końcem w gnieździe F z tyłu obudowy anteny, a drugim w TV/radio.
- Podstawkę można zamocować w 2 pozycjach (pionowo i poziomo) z tyłu obudowy anteny.
- Antenę ustawić na możliwie najlepszy odbiór. W zależności od polaryzacji antenę należy odpowiednio ukierunkować (pionowo/poziomo).



pozioma  
polaryzacja



pionowa  
polaryzacja

- Jeżeli antena nie będzie używana, zaleca się odłączyć ją od sieci.
- Jeżeli znajdzie taka potrzeba antena może być zasilana zasilaczem 12 V DC.

### Wymiana zdjęcia:

- Antenę należy trzymać tyłem obudowy do przodu. Płytkę akrylową należy wyjąć z ramki lekko przyciskając na perforację (A).



- Płytkę akrylową ostrożnie wyjąć.
- Nowe zdjęcie umieścić w ramce.
- Płytkę akrylową umieścić ponownie w ramce lekko przyciskając na wszystkich bokach.

### Dane techniczne:

- Wzmocnienie maks. 36dB
- Wejście 12V DC (idealne na camping)
- Zasilacz 12V oraz kabel antenowy
- Zakres częstotliwości: 30-950 MHz

### Środki ostrożności:

Urządzenie chronić przed wilgocią. Antena nie jest wodoszczelna, ani bryzgoszczelna. Urządzenie chronić przed deszczem, i innymi opadami atmosferycznymi. W przypadku kontaktu z cieczą może dojść do spięcia elektrycznego. Urządzenie podłączać tylko do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230V. Do gniazda sieciowego musi być zapewniony ciągły i swobodny dostęp. Uszkodzonego urządzenia nie należy dalej użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach. UWAGA! Urządzenie elektryczne chronić przed dziećmi!

## DVB-T Szobaantenna „Photo 36”

Ez az aktív szobaantenna egy képkeretbe van beépítve és felerősíti a vett jeleket, így biztosítja a legjobb vételt. Az erősítési tényező max. 36 dB.

### Az antenna üzembe helyezése

- A mellékelt 12 V-os hálózati adapter egyenáramú kimenetét (DC dugasz), csatlakoztassa az antenna hátoldalán lévő DC-bemenetre és a hálózati adaptert egy fali konnektorba.
- A mellékelt antennakábel egyik végét csatlakoztassa az F-csatlakozóval az antenna hátoldalán lévő antenna-kimenetre. A másik végét csatlakoztassa a tv-készülék megfelelő antenna-bemenetére.
- Ha szükséges, használja a mellékelt állványlábat az antenna hátoldalán, amely az antenna elhelyezéséhez 2 pozíciót tesz lehetővé (álló és fekvő helyzetben). Ahhoz, hogy a legjobb vételt érje el, be kell állítani az antenna vételi helyzetét.
- Attól függően, hogy milyen az adóantenna polarizációja, megfelelően el kell fordítani az antennát a jó vétel eléréséhez (vízszintes / függőleges helyzetbe).



horizontális polarizáció



vertikális polarizáció

- Ha az antennát hosszabb ideig nem használja, húzza ki a tápegység hálózati dugaszát a konnektorból és húzza ki a 12 V-os DC-dugaszt az antennából.

### Képcseré a keretben

- Fordítsa meg a képet és mindkét kezével fogja meg a keretet.
- Nyomja meg könnyedén az akril-lapot (A), hogy kiemelhető legyen.



- Óvatosan vegye le a akril lapot a keretből.
- Vegye ki a régi képet és cserélje ki egy újra.
- Csúsztassa vissza az akril lapot, majd minden oldalról finoman nyomja vissza a keretbe.

### Műszaki adatok

- Erősítési tényező: max. 36dB
- Tápáram-ellátás: 12 V (DC) (ideális kempingben és autóban)
- Tartozék: 12 V-os tápegység és antennakábel
- Frekvencia-sáv szélesség: 30-950 MHz

### Biztonsági megfelelés:

Ez a készülék nem védett az esővel és a felfröccsenő vízzel szemben. Védje az antennát a szennyeződéstől, a nedvességtől, a folyadékoktól és a túlmelegedéstől. Ha hibássá válik a készülék, ne üzemeltesse tovább és ne nyissa fel, viszont azonnal áramtalanítsa úgy, hogy a hálózati áramcsatlakozót kihúzza a fali konnektorból. Ha a készülék meghibásodik, ne akarja házilag megjavítani, javítását bízza szakemberre. Ez az aktív szobaantenna elektromos készülék, amelyet gyermek nem használhat.

## DVB-T pokojová anténa „Photo 36“

Tato anténa s integrovaným fotorámečkem zesiluje přijímaný signál a umožňuje tak dosáhnout nejlepšího příjmu. Maximální hodnota zesílení je 36 dB.

### Instalace antény

- připojte kabel dodaného 12 V AC napájecího adaptéru do zdířky DC za zadní straně antény a připojte napájecí adaptér do zásuvky elektrické sítě
- připojte jeden konec dodaného anténního kabelu do F-konektoru na zadní straně antény a druhý konec do příslušného vstupu na televizoru
- pro postavení na výšku i na šířku můžete použít přiložený stojan, připevnit se k zadní straně antény
- umístěte anténu tak, aby příjem byl co nejlepší. Podle polarizace přijímaného vysílání zvolte vertikální nebo horizontální polohu



horizontální polarizace



vertikální polarizace

- pokud anténu nepoužíváte, je vhodné ji odpojit od napájení
- anténu lze napájet také ze zdroje 12 V

### Vložení obrázku/fotografie

- Rámeček uchopte do rukou zadní stranou nahoru. Mírným tlakem na vybrání (A) vytlačte akrylové sklo z rámečku.



- Akrylové sklo opatrně vyjměte.
- Do rámečku vložte obrázek.
- Mírným tlakem na všechny strany vraťte akrylové sklo na původní místo.

### Technické údaje

- zesílení: max. 36 dB
- 12V DC vstup (vhodné do automobilu)
- včetně 12 V napájecího adaptéru a anténního kabelu
- frekvenční rozsah: 30 - 950 MHz

### Bezpečnostní upozornění:

Přístroj není odolný proti kapající a stříkající vodě. Přístroj nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kapalinám, hrozí poškození zařízení nebo zkratu. Anténu připojte jen k předepsané síťové zásuvce. Zásuvka musí být trvale volně dostupná. Poškozený přístroj nepoužívejte a neotevírejte. Opravu svěřte jen autorizovanému servisu. Tento přístroj, tak jako všechny ostatní, nepatří do rukou dětem.

## DVB-T izbová anténa „Photo 36“

Táto anténa s integrovaným fotorámčekom zosiluje prijímaný signál a umožňuje tak dosiahnuť najlepšieho príjmu. Maximálna hodnota zosiáľnenia je 36 dB.

### Inštalácia antény

- pripojte kábel dodaného 12 V AC napájacieho adaptéru do zásuvky DC na zadnej strane antény a pripojte jeden koniec dodaného anténneho káblu do F-konektoru na zadnej strane antény a druhý koniec do príslušného vstupu na televízore
- pre postavenie na výšku a šírku môžete použiť priložený stojan, pripevní sa k zadnej stene antény
- umiestnite anténu tak, aby bol príjem čo najlepší. Podľa polarizácie prijímaného vysielania zvolte vertikálnu alebo horizontálnu polohu



horizontálna polarizácia



vertikálna polarizácia

- ak anténu nepoužívate, je vhodné ju odpojiť od napájania
- anténu možno napájať aj z 12 V zdroja

### Vloženie obrázku/fotografie

- Drámček uchopíte do ruky zadnou stranou nahor. Miernym tlakom (A) vytlačíte akrylové sklo z rámčeka.



- Akrylové sklo opatrne vyberte
- Do rámčeka vložte obrázok
- Miernym tlakom na všetky strany vráťte akrylové sklo na pôvodné miesto

### Technické údaje:

- zosilnenie: max. 36 dB
- 12V DC vstup (vhodné do automobíle)
- Vráťane 12 V napájacieho adaptéru a anténneho káblu
- Frekvenčný rozsah: 30 – 950 MHz

### Bezpečnostné upozornenie:

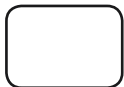
Prístroj nie je odolný proti kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Prístroj nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kvapalinám, hrozí poškodenie zariadenia alebo skrat. Anténu pripojte len k predpísanej sieťovej zásuvke. Zásuvka musí byť trvale voľne dostupná. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Opravu zverte len autorizovanému servisu. Tento prístroj, tak ako všetky ostatné, nepatrí do rúk deťom.

## Antena interior activa DVB-T "Photo 36"

Esta antena interior activa com moldura integrada reforça o sinal de recepção, garantindo assim a melhor recepção possível. A potência de amplificação máxima é de 36dB.

### Colocação em funcionamento da antena:

- Ligue o alimentador de 12V fornecido à tomada DC instalada no lado de trás da antena e ligue, depois, o alimentador a uma fonte de corrente adequada.
- Ligue uma das fichas do cabo de antena fornecido à tomada F instalada no lado de trás da antena. Ligue a outra ficha do cabo à respectiva entrada do seu televisor.
- O pé fornecido pode ser montado em 2 posições no lado de trás da antena (formato transversal e vertical).
- Oriente a antena de forma a obter a melhor qualidade de recepção. A antena deve ser rodada de acordo com a polarização do emissor (horizontal/vertical).



Polarização  
horizontal



Polarização  
vertical

- Se a antena não for necessária é aconselhável desligá-la da rede eléctrica
- Caso seja necessário, a antena também pode ser alimentada com 12 V DC

### Substituir a fotografia

- Segure na moldura com as costas voltadas para cima com ambas as mãos. A placa acrílica pode ser facilmente desengatada da moldura pressionando ligeiramente o entalhe (A).



- Remova, cuidadosamente, a placa acrílica.
- Remova a fotografia colocada e substitua-a pela nova fotografia.
- Volte a engatar a placa acrílica na moldura pressionando ligeiramente todos os lados.

### Dados técnicos:

- Amplificação: máx. 36dB
- Entrada de 12 V DC (ideal, também, para campismo e automóvel)
- Com alimentador de 12V e cabo de antena
- Gama de frequências: 30-950 MHz

### Indicações de segurança:

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se contra ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada adequada. A tomada deve estar sempre acessível. Não utilize nem abra o aparelho se este estiver avariado. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!

## Комнатная антенна DVB-T “Photo 36”

Комнатная активная антенна с встроенной рамкой для фотографии предназначена для усиления принимаемого сигнала. Максимальное усиление составляет 36 дБ

### Ввод в эксплуатацию

- Подключите блок питания 12 В (в комплекте) к разъему питания антенны и к розетке электросети.
- Подключите один конец антенного кабеля к коаксиальному F-разъему на задней панели антенны. Подключите другой конец к соответствующему разъему телевизора.
- На заднюю панель антенны закрепите подставку (горизонтально или вертикально).
- Настройте антенну, добившись наилучшего качества приема сигнала. Установите антенну в зависимости от поляризации передатчика (горизонтально или вертикально).



горизонтальная  
поляризация



вертикальная  
поляризация

- Если антенна не используется, рекомендуется отключить ее от электросети.
- При необходимости антенну можно подключить к источнику питания 12 В постоянного тока.

### Замена фотографии

- Удерживая рамку двумя руками задней стороной вверх, слегка надавите на акриловую пластину и выньте ее через отверстие (А).



- Аккуратно вытащите акриловую пластину.
- Замените фотографию.
- Аккуратно вдавите акриловую пластину на место.

### Технические характеристики

- Коэффициент усиления: макс. 36 дБ
- вход 12 В пост. тока (удобно в дороге)
- блок питания 12 В и антенный кабель
- Диапазон частот: 30-950 МГц

### Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться в легко доступном месте. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!



## DVB-T oda anteni "Photo 36"

Bu resim çerçevesine entegre edilmiş ileri teknoloji aktif oda anteni alışı sinyallerini yükseltir ve mümkün olan en iyi sinyal alımı sağlar. Yükseltme gücü maks. 36dB.

### Antenin devreye alınması:

- Birlikte verilen 12V şebeke adaptörünü antenin arka tarafındaki DC soketine takın ve şebeke adaptörünü uygun bir güç kaynağına bağlayın.
- Birlikte verilen anten kablosunun bir ucunu antenin F soketine (OUTPUT), diğer ucunu da televizyonunuzda bulunan ilgili girişe bağlayın.
- Birlikte verilen ayağı 2 konumda (enine ve boyuna) antenin arka tarafına bağlayabilirsiniz.
- Anteni mümkün olan en iyi sinyal alımına ayarlayın. Anteni vericinin polarizasyonuna bağlı olarak döndürün (yatay/düşey).



yatay  
polarizasyon



düşey  
polarizasyon

- Antenin kullanılmadığı zamanlarda tamamen elektrik şebekesinden ayrılması önerilir
- Gerektiğinde, anten 12V DC gerilimle de beslenebilir.

### Resim değiştirme:

- Resim çerçevesini arka tarafı yukarıya bakacak şekilde her iki elinizle tutun. Akrilik levhayı hafifçe girintiye (A) bastırarak çerçeveden dışarıya çıkartın.



- Akrilik levhayı itina ile çıkartın.
- Daha sonra da çerçevenin içindeki resmi alın ve yerine yeni bir resim yerleştirin.
- Son olarak da akrilik plakayı her kenarından hafifçe bastırarak yeniden çerçeveye takın.

### Teknik Veriler:

- Güçlendirme: maks. 36dB
- 12V DC girişi (araba ve karavan için ideal)
- 12V şebeke adaptörü ve anten kablosu ile birlikte
- Frekans aralığı: 30-950 MHz

### Emniyet uyarıları:

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karşı korunmalı değildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya başka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir şebeke prizinde çalıştırınız. Şebeke prizine daima erişilebilmelidir. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diğer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

## Antenă de cameră DVB-T "Photo 36"

Această antenă de cameră activă cu ramă foto încorporată amplifică semnalele recepționate și oferă o recepție excelentă. Puterea amplificatorului este de max. 36dB.

### Punerea în funcțiune a antenei:

- Introduceți alimentatorul de 12 V livrat în recordul DC de pe partea posterioară a antenei și conectați-l la o sursă adecvată de curent.
- Conectați un capăt al cablului antenei livrat la fișa F de pe partea posterioară a antenei. Conectați celălalt capăt cu intrarea corespunzătoare a televizorului.
- Puneți aplica piciorul suport livrat în 2 poziții (sus sau în diagonală) pe partea posterioară a antenei.
- Orientați antena pe cea mai bună recepție. În funcție de polarizarea emițătorului roțiți antena corespunzător (orizontal sau vertical).



Polarizare  
Orizontală



Polarizare  
Verticală

- Dacă antena nu se folosește, se recomandă deconectarea de la sursa de curent.
- La nevoie antena se poate alimenta și cu 12 V DC.

### Schimbarea pozelor:

- Țineți rama foto cu spatele în sus cu ambele mâini. Prin apăsarea ușoară a decupajului (A), se scoate placa acrilică din ramă.



- Scoateți cu grijă placa acrilică.
- Scoateți conținutul ramei și înlocuiți-l cu o poză nouă.
- În încheiere, prin apăsarea ușoară a plăcii acrilice pe toate laturile, se introduce din nou în ramă.

### Date tehnice:

- Amplificare: max. 36dB.
- Intrare 12 V DC (ideal și pentru camping și auto).
- Cu alimentator de 12V și cablu de antenă.
- Interval frecvențe: 30-950 MHz.

### Instrucțiuni de siguranță:

Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor și stropirilor cu apă. Nu expuneți produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului și pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent accesibilă. Nu mai utilizați și nu deschideți aparatul defect. Reparațiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!



***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00044315/01.11